

„Unser gemeinsames Ziel ist ein gut funktionierender Arbeitsmarkt in Südtirol mit gleichen Chancen für alle.“

(Leitbild der Abteilung Arbeit)

"Il nostro obiettivo comune è un efficiente mercato del lavoro in Alto Adige con uguali opportunità per tutti."

(Leitbild della Ripartizione Lavoro)

Schwerpunkte 2013

2013 hat sich die **Wirtschaftskrise** auf dem Südtiroler Arbeitsmarkt weiter ausgewirkt. In fast allen Sektoren gab es einen Beschäftigungsstillstand oder gar -rückgang. Nur im Gastgewerbe, in der Landwirtschaft und in den „anderen Dienstleistungen“ waren nennenswerte Zuwächse zu verzeichnen. Die Zahl der Arbeitslosen insgesamt hat um 27% zugenommen während die Anzahl der gemeldeten offenen Stellen um über 10% eingebrochen ist.

Mit einer Arbeitslosenquote von 4,5 Prozent (im dritten Trimester) ist die Beschäftigungssituation spürbar schlechter als ein Jahr zuvor, aber weiterhin deutlich besser als im restlichen Italien, jedoch nicht mehr so gut wie z.B. im Bundesland Tirol. Von **Vollbeschäftigung** kann generell nicht mehr gesprochen werden.

Mit der Verabschiedung der Notverordnung Nr. 76/13, die dann mit Gesetz Nr. 99/13 umgewandelt wurde, wurden erneut Maßnahmen im **Arbeitsrecht** und bei der Regelung der Sozialmaßnahmen eingeführt.

Nennenswert ist auch die Einführung des online-Dienstes **eJob-OLE**, durch den sich Arbeitslose Personen in die Arbeitslosenlisten eintragen können, ohne sich persönlich an ein Arbeitsvermittlungszentrum wenden zu müssen.

Durch den **Arbeitspakt-Blog**, einer öffentlichen Diskussion über Arbeit, konnten alle Interessierten aktiv an der Erstellung des Mehrjahresplans für die Beschäftigungspolitik 2013-2020 mitarbeiten.

Principali attività 2013

Nel 2013 la **crisi economica** ha continuato ad influenzare il mercato del lavoro provinciale. In quasi tutti i settori si è verificato un arresto dell'occupazione o addirittura un calo. Solamente nel settore alberghiero, nell'agricoltura e negli "altri servizi" sono stati registrati aumenti considerevoli. Il numero complessivo dei disoccupati è aumentato del 27% mentre il numero dei posti vacanti registrati è diminuito più del 10%.

Con un tasso di disoccupazione del 4,5 % (nel terzo trimestre) la situazione occupazionale è notevolmente peggiorata rispetto all'anno precedente, ma decisamente migliore rispetto al resto d'Italia, però non così buona come per esempio in Tirol. In generale non si può più parlare di una situazione di **massima occupazione**.

Con la pubblicazione del decreto-legge n. 76/13, convertito con legge n. 99/13, sono state introdotte di nuovo misure nel **diritto del lavoro** e nella normativa delle misure sociali.

Degno di nota è anche l'introduzione del servizio online **eJob-OLE**, tramite il quale le persone disoccupate hanno la possibilità di iscriversi nella lista di disoccupazione senza doversi recare presso un centro di mediazione lavoro.

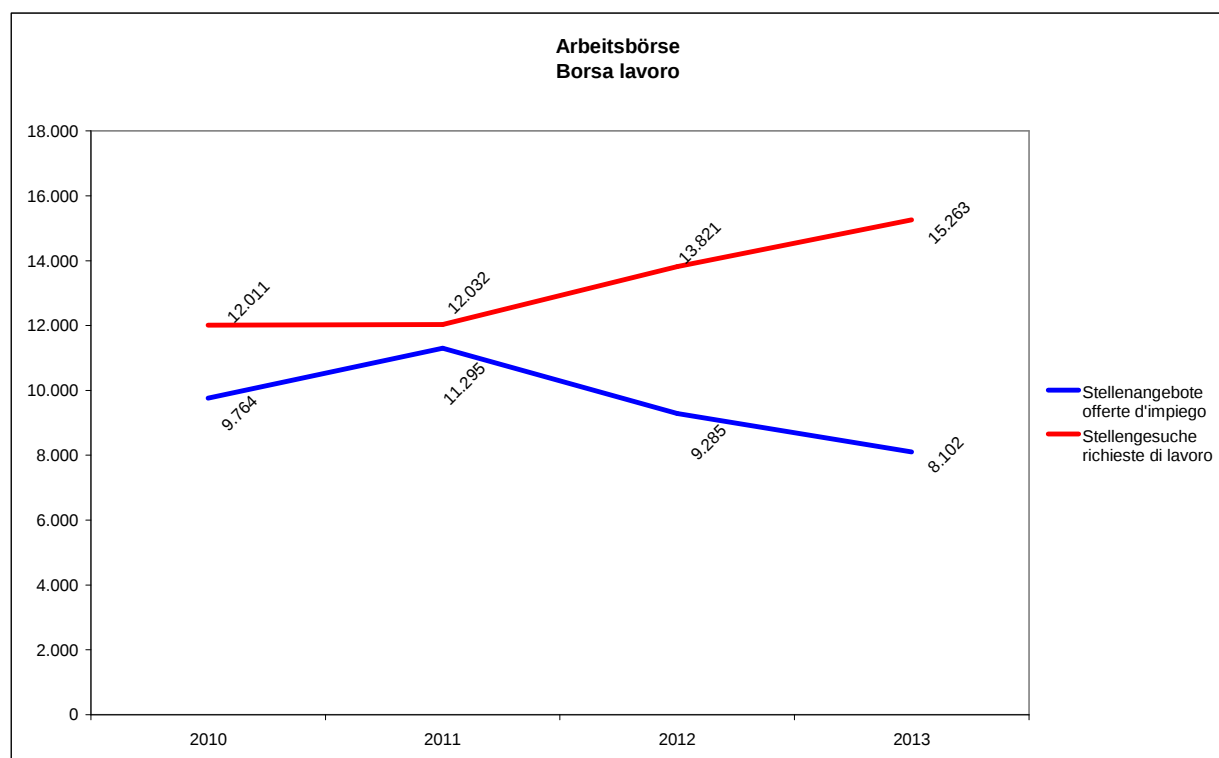
Attraverso il **Blog-Patto per il lavoro**, una discussione pubblica sul lavoro, tutti gli interessati hanno potuto collaborare attivamente all'elaborazione del Piano Pluriennale 2013-2020 per gli interventi di politica del lavoro.

1. Arbeitsvermittlung und -beratung

- **Zusammenführung** von Angebot und Nachfrage, Durchführung von 563 **Betriebsbesuchen** und Arbeitsplatzanalysen zur Akquisition von 2.479 Stellenangeboten durch die Arbeitsvermittler
- **Veröffentlichung** von 8.102 Stellenangeboten (davon 1.721 durch die Arbeitsvermittler und 6.381 durch die Betriebe) und von 15.263 Stellengesuchen (davon 14.055 durch die Arbeitsvermittler und 1.208 durch die Arbeitsuchenden) in der **Arbeitsbörse**

1. Mediazione al lavoro e consulenza

- **Incontro** della domanda ed offerta, realizzazione di 563 **visite aziendali** e di analisi di posti di lavoro per l'acquisizione di 2.479 offerte di lavoro rilevate dai mediatori di lavoro
- **Pubblicazione** nella **borsa lavoro** sulla rete civica di 8.102 offerte d'impiego (di cui 1.721 inserite dai mediatori di lavoro e 6.381 dalle aziende) e pubblicazione di 15.263 richieste di lavoro (di cui 14.055 inserite dai mediatori di lavoro e 1.208 dalle persone in cerca di lavoro)



- **Pflichtvermittlung:** 254 Arbeitszuweisungen, Führung der Rangordnung (640 Eingetragene), Bearbeitung der 1.661 Meldungen über den Personalstand der Unternehmen mit mehr als 15 Beschäftigten
- Abschluss von 67 **Aufnahmeprogrammen** zur stufenweise Erfüllung der Pflichtquote für insgesamt 221 Menschen mit Behinderung
- **Arbeitseingliederung:** Betreuung von 329 Menschen mit Behinderung durch ein Anvertrauungsabkommen
- Durchführung von 722 **Betriebsbesuchen** zur Akquisition von Arbeitsplätzen für Menschen mit Behinderung
- **EURES:** 2.997 Beratungen im Rahmen von EURES, dem europäischen Arbeitsvermittlungsdienst
- **Collocamento obbligatorio:** assegnazione di 254 posti di lavoro, gestione delle graduatorie (640 iscritti), evasione di 1.661 comunicazioni relative al personale delle imprese con più di 15 addetti.
- Stipulazione di 67 **programmi d'assunzione** per la copertura graduale della quota d'obbligo per complessive 221 persone con disabilità.
- **Inserimento lavorativo:** assistenza di 329 persone con disabilità tramite progetti di inserimento lavorativo.
- Svolgimento di 722 **visite aziendali** per l'acquisizione di posti di lavoro per persone con disabilità.
- **EURES:** 2.997 consulenze nell'ambito di EURES, il servizio di collocamento europeo

- **Informations-, Auskunfts- und Beratungsdienst:** Telefonische Auskünfte und persönliche Beratungen, laufende Information über die Arbeitsmöglichkeiten, die Arbeitsmarktsituation, Leistungen für Arbeitslose, Förderungsmaßnahmen für Betriebe



- **Bildungspflicht:** Betreuung von Jugendlichen, die eine Lehre abgebrochen haben oder in einem Arbeitsverhältnis ohne Ausbildung angestellt sind und Beratungsgespräche mit den Betroffenen

- **Servizio di informazione e consulenza:** informazioni fornite telefonicamente e consulenze personali ed informazioni riguardanti le possibilità d'impiego, la situazione sul mercato del lavoro, le prestazioni per disoccupati, le incentivazioni per le aziende.



- **Obbligo formativo:** assistenza di giovani che hanno interrotto un rapporto di apprendistato o che sono occupati con un contratto di lavoro senza formazione e colloqui di consulenza con gli interessati.

2. Arbeitsförderung

- **Betriebspraktika:** Bearbeitung von Gesuchen für 4.516 freiwillige Betriebspraktika für Schüler und Studenten und 47 geförderte Praktika für am Arbeitsmarkt benachteiligte Personen mit Zweckbindung von Beiträgen in Höhe von insgesamt 67.970 Euro an die Betriebe
- Auszahlung von 1.234.292 Euro an **Monatsprämien** an Personen in Eingliederungsprojekten und von 1.749.726 Euro für die Beschäftigung von 528 Menschen mit Behinderung in Unternehmen und landwirtschaftlichen Betrieben
- **Gemeinnützige Arbeiten:** Genehmigung und Bezuschussung von 37 Projekten zum zeitweiligen Einsatz von 100 arbeitslosen Personen
- **Wettbewerbsinformationsdienst:** Herausgabe des 14-tägigen Mitteilungsblattes über freie Stellen im öffentlichen Dienst und entsprechende Auskunft, tägliche Ajourierung im Internet
- **Staatsdienst und Halbstaat:** Zuarbeit für Einvernehmen mit dem Staat, NISF, INAIL und INPDAP, Agenturen und Eisenbahn, Überwachung der Anwendung von Proporz und Zweisprachigkeit bei öffentlichen Körperschaften, Führung des Datenarchivs über die Staatsstellen, Kontakte mit der Anwaltschaft des Landes
- **Information und Beratung** über Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten des ESF und der beruflichen Weiterbildung
- Zusammenarbeit mit der Abteilung Sozialwesen zur Verbesserung der Arbeitssituation von **Menschen mit Behinderung** in öffentlichen Körperschaften
- Zusammenarbeit mit verschiedenen Berufsbildungsorganisationen zur Ausbildung oder **Umschulung** von entlassenen Arbeitnehmern

2. Promozione del lavoro

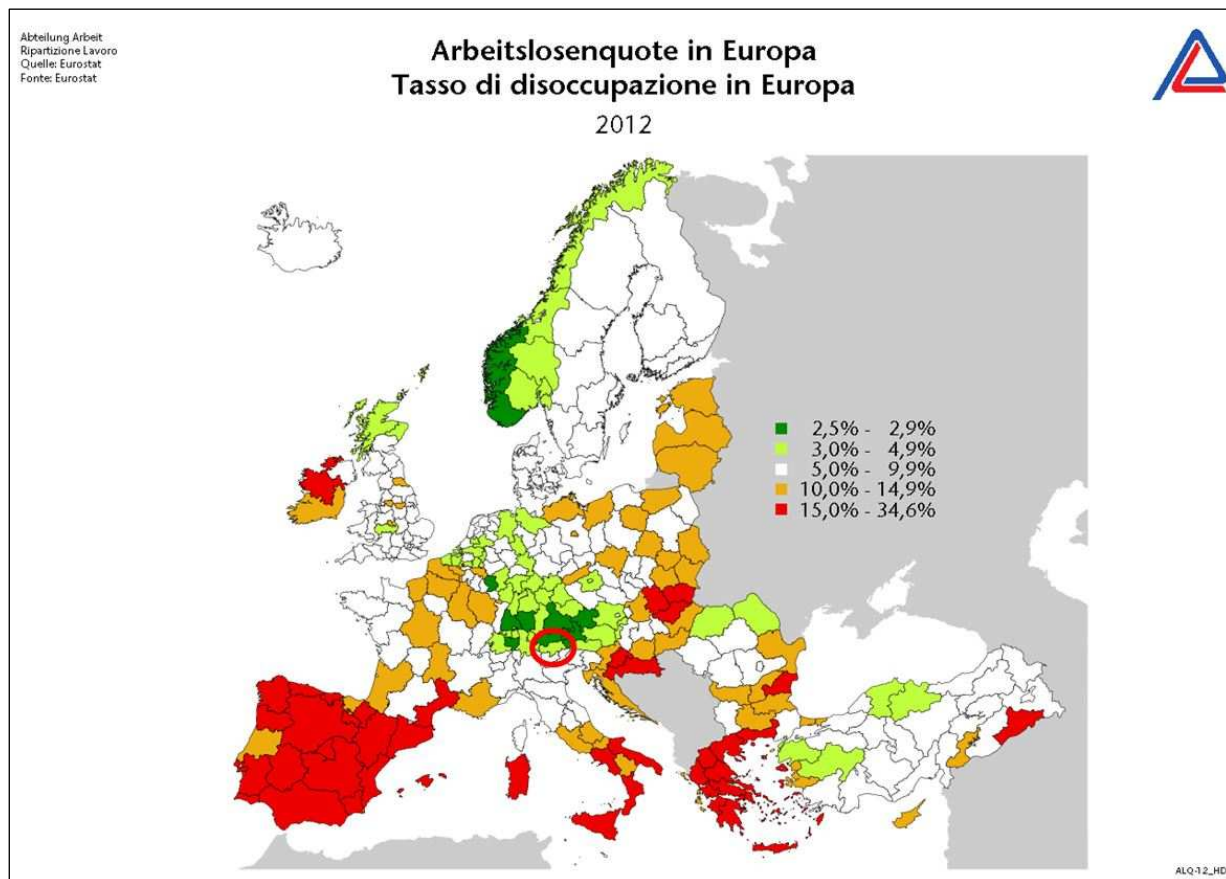
- **Tirocini aziendali:** disbrigo delle domande per lo svolgimento di 4.516 tirocini aziendali volontari per studenti nonché 47 tirocini aziendali per persone svantaggiate sul mercato del lavoro con impegno di contributi per un totale di 67.970 euro alle aziende.
- Pagamento del **premio mensile** per 1.234.292 euro a persone in progetti di inserimento lavorativo e concessione di 1.749.726 euro di contributi a imprese e aziende agricole per l'occupazione di 528 persone con disabilità.
- **Lavori socialmente utili:** approvazione di 37 progetti sovvenzionati per l'impiego temporaneo di 100 persone disoccupate.
- **Servizio informazione concorsi:** pubblicazione del bollettino bisettimanale sui posti vacanti nel pubblico impiego e relative informazioni, aggiornamento giornaliero su internet.
- **Impiego statale e parastatale:** lavori preparatori per intese con lo Stato, l'INPS, INAIL ed INPDAP, le agenzie e ferrovie, sorveglianza sull'applicazione della proporzionale e del bilinguismo negli enti pubblici, gestione della banca dati dei posti statali, contatti con l'avvocatura della Provincia.
- **Informazione e consulenza** sulle possibilità di formazione professionale del FSE e sulla formazione professionale continua.
- Collaborazione con la Ripartizione sociale per migliorare la situazione lavorativa delle **persone con disabilità** presso enti pubblici.
- Collaborazione con varie organizzazioni di formazione professionale per la formazione oppure **riqualificazione** di dipendenti licenziati.

3. Arbeitsmarktbeobachtung

- Endredaktion und Herausgabe von zwölf Ausgaben der Mitteilungsblätter „**Arbeitsmarkt news**“
- Herausgabe der Sammlung „Schaubilder 2013“
- Erstellung von zwölf **Monatsstatistiken** „Arbeitsmarkt in Kürze“ zur aktuellen Arbeitsmarktsituation

3. Osservatorio mercato del lavoro

- Redazione finale e pubblicazione di dodici edizioni del bollettino „**Mercato del lavoro news**“.
- Pubblicazione della raccolta „Diagrammi 2013.“
- Predisposizione di dodici **statistiche mensili** „Mercato del lavoro in breve“ sull'attuale situazione del mercato del lavoro.



- Bearbeitung von 89 **Datenanfragen** zur Arbeitsmarktsituation in Südtirol sowie in den Bezirken und Gemeinden
- Entwicklung von **Indikatoren für die Arbeitsvermittlung** zur Arbeitsmarktbeobachtung und als Managementinstrument
- Veröffentlichung der Ergebnisse der **Online-Umfrage** unter den Beschäftigten auf Abruf
- Herausgabe des **Arbeitsmarktberichtes** zum 1. Halbjahr 2013
- Veröffentlichung der Motion Charts (Animierte Diagramme) im Internet

- Evasione di 89 **richieste di dati** sulla situazione del mercato del lavoro in Alto Adige nonché nei comprensori e comuni.
- Sviluppo di **indicatori per la mediazione al lavoro** per l'osservazione del mercato del lavoro e come strumento di management.
- Pubblicazione dei risultati del **sondaggio online** fra i dipendenti a chiamata.
- Pubblicazione del **Rapporto sul mercato del lavoro**, primo semestre 2013.
- Pubblicazione dei Motion Charts (diagrammi animati) in internet.

4. Inspektionsdienst

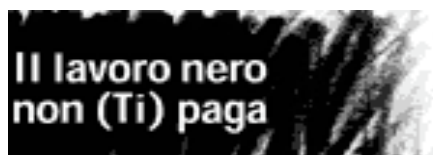
- **Inspektionsdienst:** Durchführung von 1.743 Inspektionen in 581 Betrieben, Überwachung der Bestimmungen zum Arbeits- und Sozialrecht sowie von 2.090 Inspektionen im Bereich der Arbeitssicherheit auf Baustellen (717), in Werken und Werkstätten (167), in Handelsbetrieben (73), auf Bauernhöfen (23) und weiteren nicht klassifizierbare Arbeitsstätten (65)
- Bearbeitung von 421 eingegangenen **Anzeigen**, davon rund 3% anonym und von 3.419 Fällen von verspäteter Meldung des Beginns, der Änderung oder Beendigung von Arbeitsverhältnissen
- Entgegennahme und Bearbeitung von 5.664 **Vorankündigungen** und 1.745 Meldungen zum **Baubeginn**
- Durchführung von 110 **gemeinsamen Kontrollen** in den Sektoren Landwirtschaft, Bauhandwerk und -industrie, übriges Handwerk, Handel und Gastgewerbe mit dem Sozialversicherungsinstitut NISF oder dem Unfallversicherungsinstitut INAIL
- **Durchführung** von zwei Kontrollen im Bereich des Baugewerbes mit den Carabinieri oder anderen Polizeibehörden, von 18 **gemeinsamen Kontrollen** in Betrieben mit dem betrieblichen Dienst für Arbeitsmedizin
- **Gerichtsverfahren:** 39 Verfahren aus früheren Jahren (15 davon sind beim Kassationsgericht), 21 neu begonnene Prozesse, zehn Prozesse abgeschlossen (drei gewonnen und sieben verloren)
- **Behandlung** von 348 Rekursen und Anhörungen, 33 Aufsichtsbeschwerden gegen Bußgeldbescheide, 15 Eingaben an das Landeskomitee für Arbeitsverhältnisse, davon ein Rekurs angenommen, 22 getätigte Zeugenaussagen
- **Ahndung im sozialen Arbeitsschutz:** Verhängung von 2.512 Verwaltungsstrafen im Bereich des sozialen Arbeitsschutzes mit einem Gesamtbetrag von 1.862.349 Euro, Einhebung von 820.170 Euro an Bußgeldern, Ausstellung von 632 **Zahlungsbefehlen** (3.428.966 Euro), Einstellung von sieben Unternehmenstätigkeiten wegen Schwarzarbeit



- **Jugendarbeitsschutz:** 234 Ermächtigungen zur Ausbildung in gefährlichen Tätigkeiten und 45 Ermächtigungen zum Einsatz von Minderjährigen im Schauspielwesen oder professionellen Sport

4. Servizio ispettivo

- **Servizio ispettivo:** Svolgimento di 1.743 ispezioni presso 581 aziende finalizzate alla sorveglianza sul rispetto del diritto sociale e del lavoro nonché di 2.090 ispezioni in materia di sicurezza del lavoro presso cantieri edili (717), stabilimenti industriali (167), aziende commerciali (73), aziende agricole (23) e luoghi di lavoro non meglio classificati (65).
- Evasione di 421 **denunce** presentate, di cui 3% in forma anonima ed esame di 3.419 casi di tardiva notifica di inizio, variazione o cessazione di rapporti di lavoro.
- Accettazione ed evasione di 5.664 **notifiche preliminari** e 1.745 notifiche **d'inizio lavori**.
- Svolgimento di 110 **visite ispettive** nei settori agricoltura, artigianato ed industria edile, altro artigianato, commercio e turismo in collaborazione con l'Istituto previdenziale INPS o con l'istituto assicuratore INAIL
- **Svolgimento** di due visite ispettive nel settore dell'edilizia congiuntamente ai Carabinieri o altre Forze di Polizia, di 18 **ispezioni congiunte** presso aziende fisse congiuntamente alla Sezione aziendale di medicina del lavoro
- **Procedimenti giudiziari:** 39 procedimenti degli anni precedenti (di cui 15 giacenti in Cassazione), 21 processi iniziati, 10 processi conclusi (tre vinti, sette persi)
- **Istruzione** di 348 ricorsi ed audizioni, 33 ricorsi amministrativi contro ordinanze ingiunzione, 15 ricorsi al Comitato provinciale per i rapporti di lavoro, dei quali un ricorso accolto, 22 testimonianze giudiziarie rese
- **Sanzioni in materia di tutela sociale del lavoro:** 2.512 sanzioni amministrative comminate nel campo della tutela sociale del lavoro per un importo complessivo di 1.862.349 euro, riscossione di 820.170 euro per sanzioni, emissione di 632 **ingiunzioni** di pagamento (3.428.966 euro), sospensione di sette attività imprenditoriali per lavoro nero



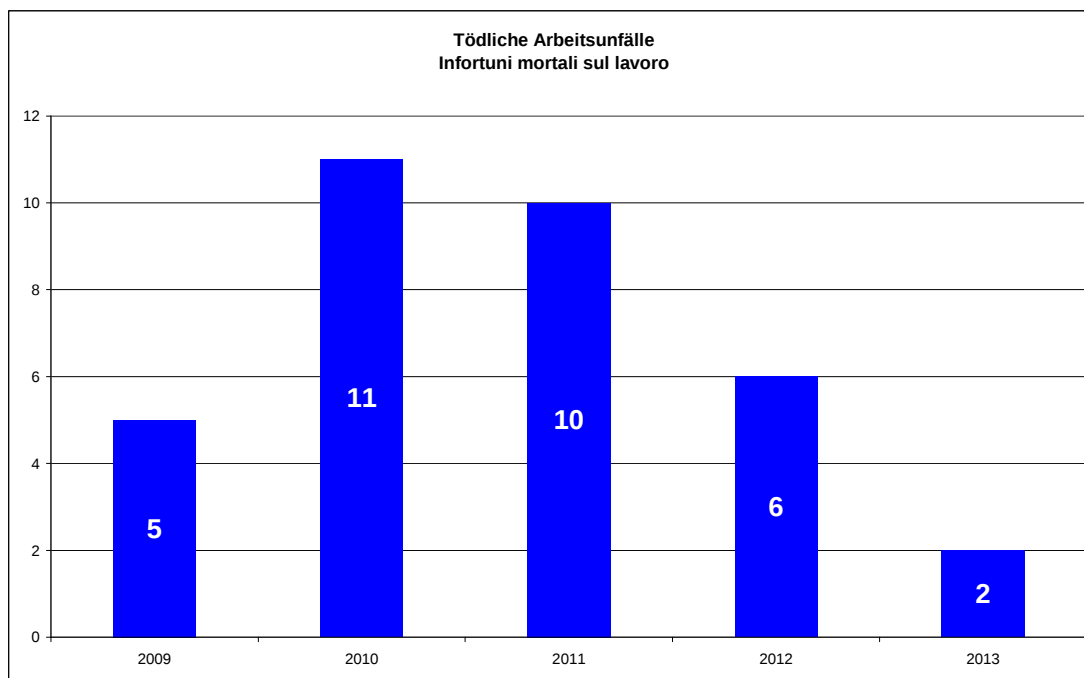
- **Tutela del lavoro giovanile:** 234 autorizzazioni per la formazione di minori in attività pericolose e di 45 autorizzazioni per l'impiego di minori nello spettacolo o in attività sportive agonistiche

- **Eingabe** von 254 Berichten an die Staatsanwaltschaft und zwar 111 zu Arbeitsunfällen, 16 Zusatzberichte, 76 im Bereich des technischen Arbeitsschutzes und 51 im Bereich des sozialen Arbeitsschutzes sowie 424 Berichten an die Versicherungsinstitute wegen unterlassener Beitrags- oder Prämienzahlung und 186 an die Finanzbehörde
- **Ahndung im technischen Arbeitsschutz:** Verhängung von 758 Strafen und 567 Mitteilungen einer strafbaren Handlung an die Staatsanwaltschaft (Inkasso von 723.758 Euro zwecks verwaltungsmäßiger Beilegung des Verfahrens), Verhängung von 87 Verwaltungsstrafen im sicherheitstechnischen Bereich
- **Inoltro** di 254 rapporti alla Procura della Repubblica, di cui 111 su infortuni sul lavoro, 16 supplementi ai rapporti giudiziari, 76 in materia di tutela tecnica del lavoro e 51 in materia di tutela sociale del lavoro, nonché di 424 rapporti agli Istituti previdenziali ed assicurativi per omesso versamento di contributi e premi e 186 alla Guardia di finanza
- **Sanzioni in materia di tutela tecnica del lavoro:** 758 penalità comminate e comunicazione di 567 notizie di reato alla Procura della Repubblica (incassati 723.758 euro a titolo di definizione amministrativa del procedimento), comminazione di 87 sanzioni amministrative nel campo della sicurezza



- **Erkennungsausweise:** Verhängung von Strafen an keinen Arbeitgeber wegen fehlender Aushängung der Erkennungsausweise an die Arbeitnehmer, an zwei selbständige Arbeiter und an einen Arbeitnehmer wegen fehlender Anbringung
- Durchführung von 50 **technischen Überprüfungen** der 9.328 gemeldeten Dampfkessel und Druckanlagen, verwaltungstechnische Aufsicht über 69 Anlagen für Personen- und Lastenaufzüge
- Seit April 2012 müssen alle in Anhang VII des gesetzesvertretenden Dekretes 81/2008 aufgezählten **Arbeitsmittel** beim INAIL angemeldet und von zugelassenen Personen geprüft werden: Im Jahr 2013 wurden 30 Prüfer zugelassen
- **Bearbeitung** von 45 Anzeigen wegen möglicher Übertretung von Sicherheits- und Hygienevorschriften am Arbeitsplatz, davon 24 zu Baustellen und 21 zu Betrieben
- **Tessere di riconoscimento:** sanzioni a nessun datore di lavoro per la mancata consegna delle tessere di riconoscimento ai lavoratori dipendenti, a due lavoratori autonomi ed a un lavoratore dipendente per la mancata esposizione
- Esecuzione di 50 **verifiche tecniche** ai 9.328 generatori a vapore e apparecchi a pressione denunciati, vigilanza tecnico-amministrativa su 69 impianti nel settore ascensori e montacarichi
- Dall'aprile 2012 tutte le **attrezzature** comprese nell'allegato VII del decreto legislativo 81/2008, sono soggette a denuncia presso l'INAIL e devono essere verificate da soggetti abilitati: nel 2013 sono stati abilitati 30 verificatori
- **Definizione** di 45 denunce inerenti presunte inosservanze delle normative di sicurezza e igiene sul posto di lavoro, di cui 24 per cantieri edili e 21 per aziende fisse

- **Unfalluntersuchungen:** zwei Unfalluntersuchungen über **tödliche** Arbeitsunfälle und 109 Untersuchungen über **schwere** sowie 32 Verwaltungsuntersuchungen zu Arbeitsunfällen mit einer Heilungsdauer von über 30 Tagen und zu drei tödlichen Unfällen für Zahlung aus dem Solidaritätsfonds
- **Inchieste infortuni sul lavoro:** svolgimento di due inchieste per infortuni **mortali** e di 109 inchieste su infortuni **gravi** sul lavoro nonché di 32 inchieste amministrative per infortuni sul lavoro con una prognosi superiore a 30 giorni e tre inchieste su infortuni mortali per risarcimento fondo solidarietà



- **Eingabe** einer Meldung an das Ministerium für die wirtschaftliche Entwicklung bezüglich der Nicht-Konformität eines CE-gezeichneten Arbeitsgerätes
- **Information zum Arbeitsschutz:** rund 2.000 telefonische Auskünfte und rund 200 schriftliche Antworten auf Fragestellungen
- **Bereitschaftsdienst** außerhalb der Bürozeiten sowie an arbeitsfreien Tagen
- **Inoltro** di una segnalazione al Ministero per lo sviluppo economico relativamente alla non conformità di un'attrezzatura di lavoro marcata CE
- **Informazione sulla tutela del lavoro:** 2.000 informazioni telefoniche e 200 risposte scritte a quesiti
- **Servizio di reperibilità** al di fuori dell'orario di lavoro e per i giorni festivi

5. Koordinierung Einwanderung

- Erarbeitung der Durchführungsverordnung zur interkulturellen Mediation laut Artikel 9 des Landesgesetzes Nr. 12/11
- **Koordinierung und Leitung des Netzwerks** „Einwanderung und Integration“ und Organisation von drei Treffen
- **Einreichung des Projekts für den Europäischen Integrationsfonds** „Netzwerk Antidiskriminierung in Südtirol“
- **Unterstützung** der Gemeinde- und Bezirksreferentinnen und Bezirks- und Gemeindereferenten für Integration in ihrer Arbeit, Erstellung einer Infobroschüre über die Angebote der Landesverwaltung für die Gemeinden und

5. Coordinamento immigrazione

- Elaborazione del regolamento di attuazione riguardante la mediazione interculturale ai sensi dell'articolo n. 9 della legge provinciale n. 12/11
- **Coordinamento e gestione della rete** „immigrazione e integrazione“ e organizzazione di tre incontri
- **Presentazione del progetto per il Fondo europeo per l'integrazione** “Rete antidiscriminazione in provincia di Bolzano”
- **Sostegno** alle referenti ed ai referenti comunali e dei comprensori per l'integrazione, stesura di un opuscolo informativo sulle offerte dell'amministrazione provinciale per i comuni e i comprensori; elaborazione e somministrazione di

Bezirke; Erstellung eines Fragebogens um weitere Tätigkeiten zu definieren

- Erneuerung des Abkommens mit dem **Netzwerk RIRVA** zur unterstützten freiwilligen Rückkehr und Beratung von Personen, die sich für die Maßnahme interessieren
- Erstellung und Vorstellung des **Jahresberichtes** zu Einwanderung und Integration in Südtirol und Einsetzung des ersten **Landeseinwanderungsbeirats**

EINWANDERUNG UND INTEGRATION in Südtirol

Ein Bericht der
Koordinierungsstelle
für Einwanderung



IMMIGRAZIONE E INTEGRAZIONE in Provincia di Bolzano

Un rapporto del
Servizio coordinamento
immigrazione

un questionario finalizzato a definire le attività future

- Rinnovo del protocollo con la **Rete RIRVA** per il rimpatrio volontario assistito e attività di consulenza per persone interessate alla misura
- Stesura e presentazione del **rapporto annuale** sull'immigrazione e sull'integrazione in Alto Adige e insediamento della prima **consulta provinciale per l'immigrazione**

- Erstellung einer Webseite für die Koordinierungsstelle für Einwanderung
- Mitarbeit an der nationalen Webseite „**portale integrazione**“
- Mitarbeit in **Arbeitsgruppen** zum Thema auf lokaler, nationaler und Euregio-Ebene und an der Euregio Tagung in Innsbruck
- Organisation von zwei **Fortbildungen für die Landesangestellten** zu interkulturellen Handlungskompetenzen
- **Info- und Sensibilisierungsarbeit:** Präsentationen zu Einwanderung, Integration und freiwillige unterstützte Rückkehr

- Realizzazione di un sito web per il Servizio coordinamento immigrazione
- Collaborazione con il sito web nazionale “**portale integrazione**”
- Collaborazione in **gruppi di lavoro** a livello locale, nazionale e a livello dell'Euregio e al convegno dell'Euregio a Innsbruck
- Organizzazione di due **formazioni per i dipendenti provinciali** sul tema delle competenze interculturali
- **Lavoro di sensibilizzazione e informazione:** presentazioni sull'immigrazione, integrazione e sul rimpatrio volontario assistito

6. Chancengleichheit

- Veröffentlichung von 31 **Pressemitteilungen**, 59 Newsletter und Veranstaltung von zwei **Pressekonferenzen**. Im Rai Sender Bozen wurden sechs Sendungen des „**dF-das Frauenmagazin**“ in deutscher Sprache, zwei in italienischer Sprache und zwei in ladinischer Sprache ausgestrahlt
- Organisation von 39 Vorträgen zu **frauenspezifischen Themen** auf Gemeindeebene und Herausgabe von einem **Pressespiegel** und einer **Gewaltchronik**
- Anlässlich des 8. März Organisation der **Frauenfilmtage** in Zusammenarbeit mit dem Filmclub Bozen und Literatur Lana

6. Pari opportunità

- Pubblicazione di 31 **comunicati stampa**, 59 **newsletter** e organizzazione di due **conferenze stampa**. Sul canale Rai Sender Bozen sono state trasmesse sei puntate di “**dF- donna-femmina**” in lingua tedesca, due in lingua italiana e due in lingua ladina
- Organizzazione di 39 conferenze su **tematiche femminili** a livello comunale e redazione di una **rassegna stampa** e di una **cronaca degli atti di violenza**
- Organizzazione per l'8 marzo della giornata del **film femminile** presso il Filmclub di Bolzano in collaborazione con Literatur Lana

- Organisation und Planung des Informations- und Sensibilisierungstages **Equal Pay Day** und der **Tagung** „Die Arbeit der Frauen: Herausforderung der Zukunft“
- **Veröffentlichung** von fünf Ausgaben des Informationsblattes „ères-frauen-info-donne“
- **Sensibilisierungskampagne** zum internationalen Tag gegen Gewalt an Frauen am 25. November mittels Beteiligung an der internationalen Weißen-Schleifen-Kampagne



- Organizzazione e pianificazione della giornata informativa e di sensibilizzazione **Equal Pay Day** del **convegno** “Il lavoro delle donne: la sfida del futuro”
- **Pubblicazione** di cinque edizioni del foglio informativo “ères-frauen-info-donne”

- **Campagna di sensibilizzazione** in occasione della giornata internazionale contro la violenza alle donne del 25 novembre tramite l'adesione alla campagna internazionale del fiocco bianco

- Abschluss des Interreg IV Projektes Italien - Österreich „**Frauen entscheiden**“, Verwaltung und Aktualisierung der **E- Plattform** des Projektes www.frauen-eu.net
- E-Mail Kampagne “Lieber gleichberechtigt als später”
- Organisation der Tagung und Sensibilisierungskampagne “**Mehr Frauen – mehr Demokratie**”
- Organisation des „**1. Expertinnen-Clubbing Südtirol**“ für Frauen in Führungspositionen im Rahmen des Interreg Projektes
- Teilnahme an fünf Arbeitsgruppensitzungen des **Interreg Projektes**
- Verwaltung und Aktualisierung der **Homepage** des Landesbeirates für Chancengleichheit: www.provinz.bz.it/chancengleichheit
- Erstellung und Verwaltung einer **Facebook-Seite** des Landesbeirates für Chancengleichheit
- Teilnahme an zehn Sitzungen des **Landesbeirates** für Chancengleichheit und an 16 **Arbeitsgruppensitzungen** des Beirates
- Durchführung von 121 persönlichen **Rechtsinformationsgesprächen**
- Verleihung der **Förderpreise** für Diplomarbeiten und Dissertationen
- **Beitragsvergabe** für zehn Projekte zur Förderung der Chancengleichheit zwischen Frau und Mann

- Conclusione del progetto Interreg IV Italia – Austria “**donne che decidono**”, amministrazione e aggiornamento della **piattaforma** del progetto www.donne-eu.net
- Campagna via e-mail “Pari oggi, non domani”
- Organizzazione del convegno e della campagna di sensibilizzazione “**Più donne – più democrazia**”
- Organizzazione del “**1° clubbing delle esperte in Alto Adige**” per donne in posizioni dirigenziali in ambito del progetto Interreg
- Partecipazione a cinque riunioni del **progetto Interreg**
- Amministrazione e aggiornamento del **sito** della Commissione provinciale per le pari opportunità: www.provincia.bz.it/pariopportunita
- Pianificazione e amministrazione di una pagina **Facebook** della Commissione provinciale
- Partecipazione a dieci riunioni della **Commissione Provinciale** per le pari opportunità e a 16 riunioni dei **gruppi di lavoro** della Commissione
- Svolgimento di 121 colloqui individuali **d’informazione giuridica**
- **Premiazione** delle tesi di laurea
- **Contributi** per dieci progetti per la promozione delle pari opportunità tra donna e uomo

7. Ermächtigungen und Genehmigungen

- Gewährung von sieben **Aussetzungen** der Aufnahmepflicht von Personen mit Behinderung, Einhebung von elf Ausgleichszahlungen zur Befreiung von der Aufnahmepflicht
- Bearbeitung von 506 Gesuchen zum vorzeitigen **Mutterschutz** (davon 489 angenommen) und von 674 Bestätigungen der Kündigung während der Mutterschaft oder nach der Heirat
- Ausstellung von 88 Genehmigungen zur **Fernüberwachung** von Arbeitsstätten und Fahrzeugen
- Bearbeitung von 670 Anträgen um **saisonale Arbeitsgenehmigung** für Personal aus Nicht-EU-Ländern
- Erteilung des Sichtvermerks für 30 **Selbständige**, davon keinen für das Schauspielwesen und 30 für die übrigen Sektoren
- Erteilung von 45 Arbeitsgenehmigungen für **Sonderfälle** laut Artikel 27 des Einwanderungsgesetzes, Widerruf (34) oder Ablehnung (26) von saisonalen und nichtsaisonalen Genehmigungen
- Vidimierung von 670 **Aufenthaltsverträgen** nach der Einreise in Italien sowie für die Erneuerung der Aufenthaltsgenehmigung
- Ausstellung von 20 **Fahrerbescheinigungen** für Fahrer im internationalen Fernverkehr mit Nicht-EU-Staatsbürgerschaft
- **Ausstellung** von 15 Ausbildungsbüchern für Dampfkesselführer-Anwärter
- Ausstellung von 12 **Befähigungsnachweisen** für Dampfkesselwärter und 18 Bescheinigungen für „Sicherheitsfachkräfte“ sowie 33 Bescheinigungen für Aufzugswartungssachkundige
- Erstellung von 502 **Fachberichten** für die Ärztekommision zur Definition von Maßnahmen zur gezielten Vermittlung
- Ausstellung von 1.328 **Bescheinigungen** zur Pflichtvermittlung für die Teilnahme an öffentlichen Ausschreibungen
- Entgegennahme von 77 Selbstbescheinigungen über die Beitragskonformität und Durchführung von zwölf Stichprobenkontrollen über die selbe

8. Arbeitsmarktverwaltung

- **Verwaltungstätigkeit:** 515 Dekrete, 16 Beschlussanträge, Personalverwaltung, Führung des peripheren AZES, Ausstellung von 500 arbeitsrechtlichen Gutachten und schriftliche Stellungnahmen
- Vorbereitende Arbeiten zur Beantwortung von 27 **Landtagsanfragen** zu Themen der

7. Autorizzazioni e certificazioni

- Concessione di sette **sospensioni** dall'obbligo di assunzione di persone con disabilità, riscossione di undici indennità compensative per l'esonero dall'obbligo d'assunzione
- Evasione di 506 domande di astensione anticipata dal lavoro per **maternità** (di cui 489 accolte) e di 674 convalide di dimissioni durante la maternità o dopo il matrimonio
- Autorizzazione di 88 impianti per la **telesorveglianza** di luoghi di lavoro e veicoli
- Evasione di 670 domande di **nulla osta al lavoro** a carattere **stagionale** per personale extracomunitario
- Concessione di 30 visti per **lavoro autonomo**, di cui nessuno per lo spettacolo e 30 per gli altri settori
- Rilascio di 45 nulla osta al lavoro per **casi particolari** a norma dell'articolo 27 della legge sull'immigrazione, revoca (34) o rigetto (26) di domande di nulla osta stagionali e non stagionali
- Vidimazione di 670 **contratti di soggiorno** dopo il primo ingresso in Italia nonché ai fini del rinnovo del permesso di soggiorno
- Rilascio di 20 **attestati di conducente** per autisti nei trasporti internazionali con cittadinanza extracomunitaria
- **Rilascio** di 15 libretti di tirocinio per gli aspiranti conduttori di generatori a vapore
- Rilascio di 12 **certificati di abilitazione** alla conduzione di generatori di vapore e 18 certificati di "Esperti di sicurezza" nonché 33 certificati di abilitazione alle manutenzione di ascensori
- Elaborazione di 502 **relazioni tecniche** per le commissioni mediche ai fini della definizione dei provvedimenti per il collocamento mirato
- Rilascio di 1.328 **certificazioni** relative al collocamento obbligatorio per la partecipazione a gare d'appalto
- Accettazione di 77 autodichiarazioni di regolarità contributiva ed attuazione di dodici verifiche a campione sulle stesse

8. Attività amministrativa del lavoro

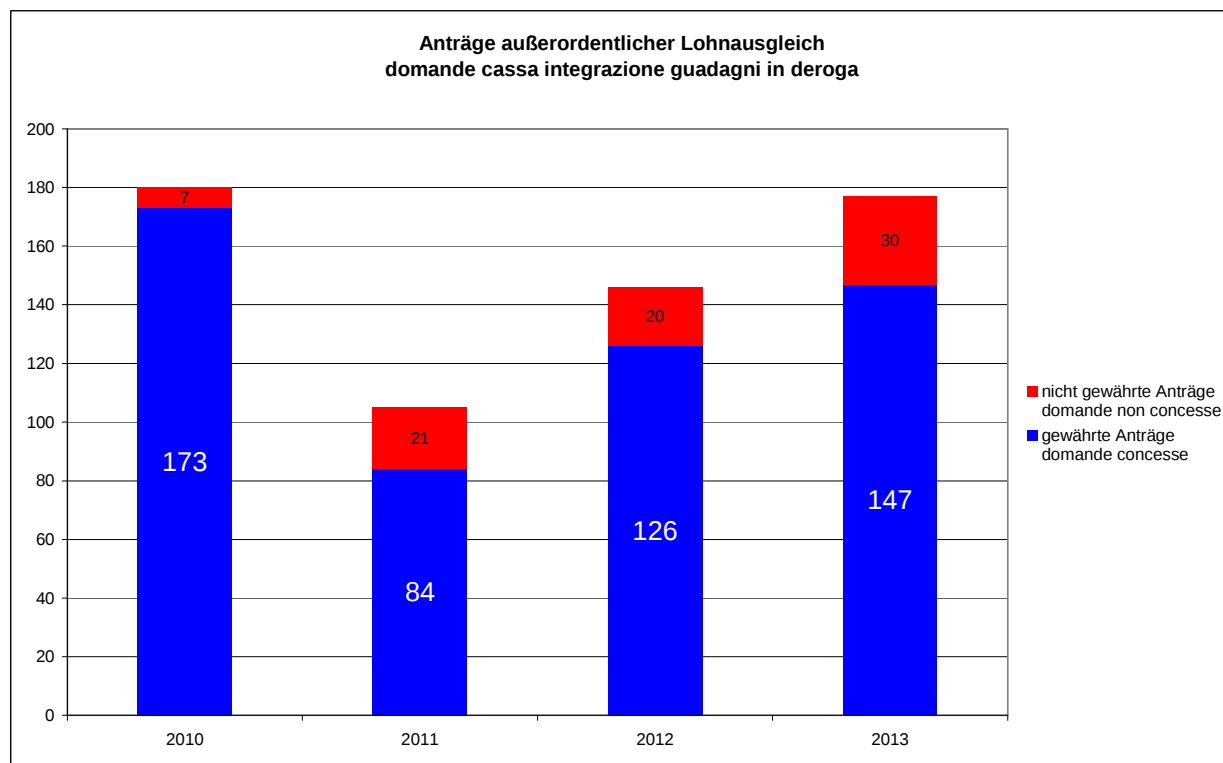
- **Attività amministrativa:** 515 decreti, 16 proposte di delibera, amministrazione del personale, gestione dell'AZES periferico, emissione di 500 pareri giuridici in materia di lavoro e memorie scritte
- Lavori preparatori per le risposte a 27 **interrogazioni del Consiglio provinciale** sulle

Arbeitsvermittlung, des Arbeitsmarktes, der Einwanderung, des sozialen und technischen Arbeitsschutzes und der Arbeitssicherheit

- Abschluss der **Legalisierung** von Nicht-EU-Bürgern
- **Pensionierte**: Entgegennahme und Bearbeitung von 72 Anträgen davon 25 definitive Ablehnungen
- **Schlichtung** von 1.133 Arbeitsstreitigkeiten, davon 1.052 Schlichtungen von privatrechtlichen Arbeitsverhältnissen, 41 im öffentlichen Dienst, zehn kollektive Streitfälle und 30 **Schiedsgerichte** für Disziplinarverfahren, 60 monokratische Schlichtungen, Beziehungen mit der Gerichtsbarkeit
- **Maßnahmen gegen die Krise**: Überprüfung und Bearbeitung von 177 Anträgen um außerordentlichen Lohnausgleich. Erlass von 147 Dekreten zur Gewährung des außerordentlichen Lohnausgleichs durch das NISF

tematiche del collocamento, del mercato del lavoro, dell'immigrazione, della tutela sociale e tecnica del lavoro e della sicurezza del lavoro

- Conclusioni della **Sanatoria** di cittadini extracomunitari
- **Esodati**: accettazione ed evasione di 72 domande, di cui 25 rigetti definitivi
- **Conciliazione** di 1.133 controversie di lavoro, di cui 1.052 conciliazioni riguardanti rapporti di lavoro privati, 41 vertenze nel pubblico impiego, dieci controversie collettive e 30 **collegi di conciliazione** ed arbitrato, 60 conciliazioni monocratiche, rapporti con gli organi giudiziari
- **Misure anticrisi**: Presa in esame ed elaborazione di 177 domande di cassa integrazione guadagni in deroga. Emanazione di 147 decreti per la concessione della cassa integrazione guadagni in deroga, inviati poi all'INPS



- **Normative Neuerungen**: Erlass von einem Rundschreiben über arbeitsrechtliche Themen; laufende Information der Öffentlichkeit über die Arbeitsmarktreform
- **Beiträge** an Arbeitnehmerorganisationen: sieben Beiträge für Bildungsveranstaltungen und neun Zuschüsse für Investitionen
- **Sammlung** von 262 Landeszusatzverträgen, Annahme und Prüfung von 35 Geschäftsordnungen von Genossenschaften

- **Innovazioni normative**: emissione di una circolare su temi in materia di diritto sul lavoro; informazione corrente della collettività sulla riforma del mercato del lavoro
- **Contributi** ad associazioni dei lavoratori: sette concessioni di contributi per iniziative formative e nove sovvenzioni per investimenti
- **Raccolta** di 262 contratti collettivi e accordi provinciali integrativi, accettazione ed esame di 35 regolamenti interni di cooperative

- **Registrierung** von 339.000 elektronischen Mitteilungen über begonnene, beendete oder abgeänderte Arbeitsverhältnisse, davon 36.381 händische Nachbearbeitungen
- Feststellung und Überprüfung des **Arbeitslosenstatus**: 34.213 Eintragungen in die Arbeitslosenliste, 7.190 Streichungen, 715 Eintragungen in die Mobilitätsliste, 100.936 Gespräche, Gruppeninformationsveranstaltungen und Kontakte mit arbeitslosen Personen
- Realisierung des eGovernment-Dienstes zur Onlineeintragung in den Arbeitslosenlisten (im Zeitraum 24.10.2013 bis 31.12.2013: 1.062 Online-Eintragungen; 7,5% aller Eintragungen)
- Durchführung der **Staatsprüfung für Arbeitsrechtsberater** für 20 Kandidaten
- Aufsicht über zwölf Patronate
- **Koordinierung** der sieben Arbeitsvermittlungszentren
- Wahrnehmung der Aufgaben auf dem Gebiet des **Datenschutzes** im Arbeitswesen



- **Registrazione** di oltre 339.000 comunicazioni elettroniche di assunzione, cessazione o modifica di rapporti di lavoro di cui 36.381 con elaborazione manuale
- Accertamento e verifica dello **stato di disoccupazione**: 34.213 iscrizioni nelle liste di disoccupazione, 7.190 cancellazioni, 715 iscrizioni in lista di mobilità, 100.936 colloqui individuali e di gruppo e contatti con persone disoccupate
- Realizzazione del servizio eGovernment per l'iscrizione online nelle liste di disoccupazione (nel periodo dal 24.10.2013 al 31.12.2013: 1.062 iscrizioni online; corrisponde al 7,5% di tutte le iscrizioni)
- Svolgimento dell'**esame di Stato** per 20 candidati per **consulenti del lavoro**
- Sorveglianza su dodici patronati
- **Coordinamento** dei sette centri di mediazione lavoro
- Adempimento dei compiti di **tutela dei dati** in materia di lavoro

9. Kommissionen und Arbeitsgruppen

- Klärung verschiedener Fragen zum Arbeitsschutz in vier Sitzungen der **Fachgruppe „Bau“** mit den Sozialpartnern und Fachorganisationen
- Mitarbeit im **Konsortium Beobachtungsstelle** für Umwelt- und Arbeitsschutz sowie beim Info-Point und Konsortium der BBT in Franzensfeste
- Organisation von eine Sitzung der **Landesdienststelle** zur Koordinierung der Inspektionstätigkeiten der Aufsichtsorgane
- Mitarbeit, Vor- und Nachbereitungsarbeiten für eine Sitzung des **Landeskomitees** für die Koordinierung der Präventionsmaßnahmen in den Bereichen Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz
- **Landesarbeitskommission**: Mitarbeit, Vor- und Nachbereitungsarbeiten für drei Sitzungen
- **Kommissionstätigkeit**: Mitarbeit in verschiedenen Unterkommissionen der Landesarbeitskommission, Mitarbeit im Landeskomitee NISF sowie in verschiedenen Kollegialorganen des NISF und anderen öffentlichen Körperschaften
- Durchführung von fünf Sitzungen des **Landeskomitees für Arbeitsverhältnisse** davon eine in erweiterter Besetzung mit den Sozialpartnern

9. Commissioni e gruppi di lavoro

- Risoluzione di diversi quesiti sulla tutela del lavoro in quattro sedute del **gruppo tecnico „edilizia“** e le parti sociali di settore
- Collaborazione presso il **consorzio osservatorio** per la tutela dell'ambiente e del lavoro nonché presso l'Info-Point ed il consorzio della BBT a Fortezza
- Organizzazione di una seduta **servizio operativo** provinciale con la finalità di coordinare le attività ispettive degli Organi di vigilanza
- Collaborazione, lavori preliminari e conclusivi per una seduta del **Comitato provinciale** di coordinamento delle attività di prevenzione in materia di tutela della salute e sicurezza sul lavoro
- **Commissione provinciale per l'impiego**: collaborazione, lavori preliminari e conclusivi per tre sedute
- **Attività di commissione**: collaborazione in diverse sottocommissioni della commissione provinciale per l'impiego, collaborazione nel comitato provinciale INPS nonché nei diversi organi collegiali dell'INPS e in altri enti pubblici
- Svolgimento di cinque sedute del **Comitato provinciale per i rapporti di lavoro** di cui una in composizione allargata alle parti sociali

- Ausarbeitung von konkreten Maßnahmen zur Bekämpfung der **Jugendarbeitslosigkeit**
- Erstellung des „**Arbeitspaktes**“ – Mehrjahresplanes für die Beschäftigungspolitik 2013-2020
- Teilnahme in der Arbeitsgruppe „**regionales PES-benchmarking**“ der Arbeitsverwaltungen von Deutschland, Österreich, Schweiz, DG Belgien und Südtirol
- Beteiligung an der Evaluierung der Angebote im **Vergabeverfahren** für öffentliche Aufträge (Land, Gemeinden, Heer)
- Mitarbeit an der **technischen Arbeitsgruppe** zur Realisierung des gesamtstaatlichen „Sistema informativo lavoro“ (SIL)
- **Arbeitsförderungsinstitut**: Mitarbeit im Institutsausschuss und Vertretung des Landes im Institutsrat, Finanzierung der Tätigkeiten des Instituts, Genehmigung des Haushaltes
- **EURES TransTirolia**: Wahrnehmung des Vorsitzes bei einer Sitzung des Lenkungsausschusses

10. Öffentlichkeitsarbeit

- Herausgabe von 44 **Pressemitteilungen** und Organisation von vier **Pressekonferenzen** zum Thema Arbeitspakt und Mehrjahresplan für die Beschäftigungspolitik, Arbeitsmarktbericht und zum Bericht über Einwanderung und Integration in Südtirol
- Teilnahme an der **internationalen Tagung** der Arbeitsgruppe D-A-CH-S über Lasthaken als Anschlagpunkt für Arbeiten mit PSA gegen Absturz in Salzburg
- Fortführung der **Sensibilisierungskampagne** zur Arbeitssicherheit
- **Pflege der Beziehungen** zu den Arbeitgeber- und Arbeitnehmervertretern sowie zu anderen Arbeitsmarktverwaltungen, zum Arbeitsministerium, zum Regierungskommissariat und zur Quästur
- Pflege der **Homepage** der Abteilung Arbeit unter www.provinz.bz.it/arbeit und Überarbeitung jener von Eures TransTirolia unter www.eures-transtirolia.eu

11. Weitere Schwerpunkte

- Überprüfung von neun Vorschlägen für die Verleihung des **Arbeitsverdienststerns**
- Infoveranstaltung "Leben und Arbeiten in Südtirol - Italien" in der Hotelfachschule Lienz im Rahmen des Projekts „**Jobclub Südtirol**“

- Individuazione di misure concrete contro la **disoccupazione giovanile**
- Elaborazione del „**patto per il lavoro**“ – piano delle politiche attive del lavoro 2013-2020
- Partecipazione nel gruppo di lavoro „**PES-benchmarking regionale**“ delle amministrazioni del lavoro della Germania, Austria, Svizzera, DG Belgio e Alto Adige
- Partecipazioni alla valutazione delle offerte nei **procedimenti di appalto** pubblico (Provincia, Comuni, Esercito)
- Collaborazione al **Gruppo di lavoro tecnico** sulla realizzazione nazionale del sistema informativo lavoro (SIL)
- **Istituto per la promozione dei lavoratori**: collaborazione presso l'istituto, finanziamento e sorveglianza delle attività dell'istituto, approvazione del bilancio
- **EURES TransTirolia**: funzione di presidenza in una seduta del comitato direttivo

10. Pubbliche relazioni

- Redazione di 44 **comunicati stampa** ed organizzazione di quattro **conferenze stampa** come oggetto il patto per il lavoro, Piano Pluriennale per gli interventi di politica del lavoro, rapporto sul mercato del lavoro e sull'immigrazione e integrazione in Alto Adige
- Partecipazione al **convegno internazionale** del gruppo di lavoro D-A-CH-S sul gancio di sollevamento come dispositivo di ancoraggio per lavori con DPI anticaduta a Salisburgo
- Proseguimento della **campagna di sensibilizzazione** sulla sicurezza sul lavoro
- **Cura delle relazioni** con i rappresentanti dei datori di lavoro e dei lavoratori, con altre amministrazioni del mercato del lavoro, il Ministero del Lavoro, il Commissariato del Governo e la Questura
- Cura della **homepage** della Ripartizione Lavoro all'indirizzo www.provincia.bz.it/lavoro e rielaborazione di quella di Eures Tanstirolia su www.eures-transtirolia.eu

11. Altri punti qualificanti

- Verifica di nove candidature per il conferimento della **stella al merito del lavoro**
- Relazione "Vivere e lavorare in Alto Adige - Italia" presso la scuola alberghiera di Lienz nell'ambito del progetto „**Jobclub Alto Adige**“

- Teilnahme am **EURES-TransTirolia Seminar** im Zillertal (Tirol), am **Recruiting Event** 2013 der Business Location Südtirol in Bozen und an der Veranstaltung „**In partenza per l'Europa**“ in Trient
- Organisation des **European Job Days** an der Fachmesse für Hotellerie und Gastronomie in Bozen und einer Informationsveranstaltung an Universität Bruneck zum Thema „Leben und Arbeiten in Europa“
- Durchführung der **Arbeitsbörse** in Lignano Sabbiadoro zur Anwerbung von Arbeitskräften im Gastgewerbe für die Wintersaison
- **Vorsprachen** im Arbeitsministerium, Teilnahme an mehreren Arbeitstreffen und Verhandlungen in Rom zu Themen der Arbeitsrechtsreform und des technischen Arbeitsschutzes sowie Mitarbeit bei verschiedenen Erhebungen
- Teilnahme am **Sieben-Ländertreffen** der deutschsprachigen Arbeitsverwaltungen in Maastricht (Holland)
- Weiterer Ausbau des **Landesinformationssystems** für Arbeit (LISA)
- Pflege und Erweiterung des **FAQ-Dienstes** im Internet zu verschiedenen Themen
- Partecipazione al **seminario EURES-TransTirolia** nel Zillertal (Tirolo), al **Recruiting Event** 2013 della Business Location Südtirol e ed alla manifestazione „**In partenza per l'Europa**“ a Trento
- Organizzazione dell'**European Job Day** presso la fiera specializzata per hotellerie e ristorazione a Bolzano e di una giornata informativa presso l'Università di Brunico sul tema “Vivere e lavorare in Europa
- Realizzazione della **borsa lavoro** a Lignano Sabbiadoro per l'acquisizione di lavoratori nel settore alberghiero per la stagione invernale
- **Incontri** al Ministero del Lavoro, partecipazione a diversi incontri di lavoro e trattative a Roma relativi ai seguenti argomenti: riforma del diritto del lavoro e della tutela tecnica del lavoro nonché collaborazione a diverse ricerche
- Partecipazione al vertice delle **sette amministrazioni del lavoro** tedesche a Maastricht (Olanda)
- Ulteriore sviluppo del **sistema informativo lavoro provinciale** (SILP)
- Cura e ampliamento del **servizio FAQ** in internet su vari temi